

# FUKUROI

## NEWSLETTER

2019 November

## &lt;INFORMATION・お知らせ&gt;

### Notice Regarding Temporary Suspension of Certificate Printing Services at the Fukuroi City Hall Certificate Printing Machine and Convenience Stores

そうごうしょうめいじどうこうふき しょうめいしょ こうふ りんじきゅうし  
総合証明自動交付機、証明書コンビニ交付サービス臨時休止します



Printing of official city documents at convenience stores and the certificate printing machine at Fukuroi City Hall will be temporarily unavailable due to a planned power outage. We apologize for the inconvenience. Thank you for your understanding and cooperation.

Time & Date of Suspension	Location
Certificate Printing Machine Saturday 9 November 8:30 am – 1:00 pm	Fukuroi City Hall, 1F
Convenience store printing services Saturday 9 November 6:30 am – 1:00 pm	All convenience stores across the country
Contact Details	Citizen Division, Citizen Service Section (Shimin-ka, Shimin Sabisu-kakari) ☎0538-44-3112

### Temporary Closure of Libraries Due to System Update

としょかん きゅうかん としょかん  
図書館の休館および図書館システム停止

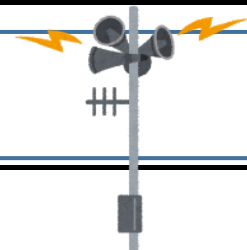


Due to a system update, libraries within the city will be closed and the library systems will be unavailable. While the library systems are down you will not be able to borrow books, make reservations, look up reference materials or access the libraries' homepages. We apologize for this inconvenience and thank you for your patience.

Date & Time	<b>Library system down: Monday 18 November – Monday 2 December</b> <b>Open for reading (no borrowing allowed) :</b> >Fukuroi City Library and Asaba Library: Tuesday 19 November – Sunday 24 November >Tsukimi no Sato Workshop Centre: Monday 18 November – Sunday 24 November (closed Thursdays) <b>Every library within the city will be closed Monday 25 November – Monday 2 December</b>	
Details	The following changes will apply from <b>3 December</b> : <ul style="list-style-type: none"> <li>● The reservation e-mail address</li> <li>● Each library member will have to create a new password, as all passwords will be reset to the member's date of birth. For example: 31 May 1985 will become 19850531</li> </ul>	
Contact Details	<b>Fukuroi City Library (Fukuroi Toshokan)</b> <b>Open 9:30 am – 5:30 pm, closed Mondays and national holidays</b>	☎0538-42-5325

### J-Alert Disaster Siren Nation-Wide Drill

ぜんこくいつせいじょうほうでんたつくんれん  
Jアラート全国一斉情報伝達訓練



Date & Time	<b>Wednesday 4 December 11:00 am</b> ➤ Drill may be cancelled in the case of an emergency.	
Details	A test of the nationwide instantaneous alert system will occur. The nationwide instantaneous alert system (J-Alert) is used to transmit information instantly to the whole country via local governments' broadcasting systems in times of crisis, such as when a missile strike, tsunami or sudden earthquake occurs.	
Contact Details	<b>Crisis Management Division, Crisis Counter-Measures Section</b> (Kiki Kanri-ka, Kiki Taisaku-kakari)	☎0538-44-3108

## Confirm your Child Allowance Payments

じどうてあて ふこ かくにん  
児童手当の振り込みをご確認ください



**November** is a child allowance payment month. Child allowance for the duration of August– October will be paid on the day below.

Payment Date	Monday 11 November	
Allowance Amounts	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>November</b> is a child allowance payment month. Child allowance for the duration of August– October will be paid into to the beneficiaries' designated bank accounts.</li> <li>● The amount to be paid was stated in April (<b>please note that the allowance amount has changed since April 2019 and the amount to be received is different from what is stated in your child allowance documentation. However, those who began receiving allowance after April 2019 will receive the amount that is stated in their child allowance documentation as normal.</b> )</li> <li>● If you have not submitted your Child Allowance Detail Amendment Form (<i>Jido Teate Genkyo Todoke</i>), please submit it as soon as possible.</li> <li>● If you are newly eligible to receive child allowance payments, please submit an application.</li> <li>● Please note that from November onwards, payments will be made <b>once every 2 months (6 times a year in January, March, May, July, September and November) and 2 months of payment will be paid at once.</b></li> </ul>	
Contact Details	'Shiawase' Welfare Promotion Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushima-kakari)	☎ 0538-44-3184
	Community Service Division, Community Service Section (Shimin Sabisu-ka, Shimin Sabisu-kakari)	☎ 0538-23-9211

## Change to Shizuoka Prefecture Minimum Wage

しずおかけんさいていちんぎん かいせい  
静岡県最低賃金が改正されました

Details	From <b>4 October</b> , the minimum wage for employees (including part-time employees and "baito" employees) in workplaces using the "Shizuoka Prefecture Minimum Wage" was changed to <b>¥885 per hour</b> . This does not apply to industries where the industrial union decides the rate of pay. For more information, please contact the details below:	
Contact Details	Shizuoka Prefectural Labor Bureau, Labor Standards Division, Wages Office (Shizuoka-ken Rodokyoku, Rodokijun-bu, Chingin-shitsu)	☎ 054-254-6315
	Iwata Labor Standards Supervisory Office (Iwata Rodokijun Kantoku-sho)	☎ 0538-32-2205

## CLASSES • 講座

### Walking Class

ウォーキング講座  
こうざ

Date & Time	Sunday 17 November 10:00 am – 12:00 pm	
Location	Onoda Kasen Park	
Details	Come and learn healthy walking form from a walking professional!	
Cost	<b>Free of charge</b> , no need to apply, just come straight to the meeting place.	
Target	<b>Open to all</b>	
Contact Details	City Maintenance Division, Parks and Greenery Section (Toshi Seibi-ka, Koen Ryokuchi-kakari)	☎ 0538-44-3165

Nationwide Women's Rights Hotline Promotion Week

ぜんこくいつせい じょせい じんけん きょうかしゅうかん  
全国一斉「女性の人権ホットライン」強化週間



Date & Time	Monday 18 November – Sunday 24 November , 8:30am – 7:00pm (Saturday, Sunday: 10:00am - 5:00pm)	
Consultation Category	Don't suffer alone – please call for advice about domestic abuse, stalking or other issues that may be affecting you. This hotline runs year round from <b>Monday to Friday, 8:30 am – 5:15 pm (excluding national holidays)</b> , so please feel free to make contact via phone or the internet.	
Hotline	☎ <b>0570-070-810</b>	
Contact Details	'Shiawase' Welfare Promotion Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka Shakai Fukushima-kakari)	☎ 0538-44-3121



Don't Suffer Alone – Phone Consultations for Women Experiencing Abuse

じょせい たい  
女性に対する暴力をなくそう  
～ひとりで悩まず相談を！～

The “Campaign to Eliminate Violence Against Women” will take place from Tuesday 12 November to Monday 25 November. Abuse and violence is never acceptable, no matter the gender of your abuser or your relation to them. Sexual assault, stalking and sexual harassment by your partner is an abuse of your human rights. It is important to remember that you do not have to suffer alone. Phone consultations are free and confidential, and anonymous consultations are also possible.

Consultation Type	Family and Child Consultations	Parent and Child Exchange Consultations	Shizuoka Prefectural Women's Centre
Availability	Mondays, Wednesdays, Fridays 9:00 am – 4:00 pm Tuesdays, Thursdays Midday – 6:00 pm  Not available: the second and fourth Wednesday of each month, national holidays, the beginning and end of the year.	First and third Monday of each month 10:00 am – 1:00 pm  Not available: national holidays, the beginning and end of the year.	Monday – Sunday 9:00 am – 8:00 pm
Phone Number	0538-44-3161	0538-30-4520	054-286-9217
Other useful contacts	Domestic Violence Navi (DV Nabi)      0570-0-55210 In case of an emergency, do not hesitate to call the Fukuroi Police Department on 110!		
Contact Details	'Shiawase' WelfarePromotion Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushima-kakari)		☎ 0538-44-3184
	Collaborative Community Development Division, Collaboration Promotion Office (Kyodo Machi zukuri-ka, Kyodo Suishin-shitsu)		☎ 0538-44-3107
	Fukuroi Police Station, Civic Safety Division (Fukuroi Keisatsu-sho, Seikatsu Anzen-ka)		☎ 0538-41-0110

EVENTS・イベント

Nurse Job Fair

しごと  
ナースお仕事フェア



Date & Time	Saturday 30 November 1:00 pm – 3:30 pm	
Location	Tokai Axis School of Nursing (Tokai Akushisu Kango Senmon Gakko)	
Details	Regional medical organizations will introduce job opportunities.	
Cost	Free of charge, no need to apply, head straight to the meeting hall on the day.	
Target	Those already holding a nursing license, in nursing school or high school.	
Contact Details	Shizuoka Prefecture Nurse Center (Shizuoka Ken Nasu Senta)	☎ 054-202-1761



## After Hours and Holiday Emergency Care Roster 15 November - 15 December 2019

夜間・休日救急当番医表 令和元年11月15日 - 12月15日

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
11/15 FRI	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
16 SAT	<b>Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center</b>			
17 SUN	<b>Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu</b>	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
18 MON	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, Angiology	41-3000
19 TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatrics, allergology	41-0852
20 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
21 THU	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
22 FRI	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
23 SAT	<b>Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu</b>	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
24 SUN	<b>Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu</b>	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
25 MON	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
26 TUE	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, angiology	43-9555
27 WED	Hiro Clinic	Kamiyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
28 THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, pediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
29 FRI	Kono Naika lin	Hojo 3-7-9	Internal medicine	42-2277
30 SAT	<b>Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center</b>			
12/1 SUN	<b>Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu</b>	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
2 MON	Yasou Kodomo Shinryojo	Kuno 2855-1	Pediatrics, allergology	48-5515
3 TUE	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
4 WED	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
5 THU	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
6 FRI	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, angiology	41-0810
7 SAT	<b>Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center</b>			
8 SUN	<b>Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu</b>	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
9 MON	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
10 TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatrics, allergology	41-0852
11 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
12 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, Angiology	41-3000
13 FRI	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
14 SAT	<b>Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center</b>			
15 SUN	<b>Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu</b>	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131

## Holiday Emergency Dental Care Roster 15 November - 15 December 2019 (9:00am-midday)

休日救急歯科診療当番医表 令和元年11月15日 - 12月15日



Date	Day	Clinic Name	Address	TEL (0538)
11/17	SUN	Iwata Byoin Shika Koku Geka	Iwata-shi Okubo 512-3	38-5000
24	SUN	<b>Dental services are not available on the last Sunday of each month</b>		
12/1	SUN	Kidogami Shika Clinic	Iwata-shi Kodateno 252	36-2378
8	SUN	Midori Shika lin	Fukuroi-shi Horikoshi 3-10-8	42-9910
15	SUN	Iwata Byoin Shika Koku Geka	Iwata-shi Okubo 512-3	38-5000

編集  
発行

袋井市役所 企画政策課 国際交流室  
TEL(0538)44-3138

Edited and  
Published by

Fukuroi City Hall  
Policy Planning Division International Exchange Office  
TEL(0538)44-3138